



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

VLB

INFO TBL

BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION ■ MUNICIPAL NEWS BULLETIN



HEUREUX TEMPS
DES FÊTES!
HAPPY HOLIDAYS!

HIVER • WINTER 2023
VOL. 8 - No. 2
lacbrome.ca & f/vlbtbl



DÉFINISSONS LE LAC-BROME DES CINQ PROCHAINES ANNÉES!

DEFINING BROME LAKE FOR THE NEXT FIVE YEARS

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Dear fellow Citizens,

Le début de la prochaine année sera marqué par l'amorce de la réflexion visant à façonner les cinq prochaines années à Lac-Brome! Nous en reparlerons plus loin, mais dès les premières semaines de 2023, nous lancerons les démarches visant à nous doter d'une nouvelle planification stratégique, un outil qui servira de cadre décisionnel pour le Conseil et de référence pour toutes les actions à mettre en place par l'équipe administrative.

Comme dans toute démarche du genre, votre participation sera des plus importantes. Nous avons en effet besoin de votre contribution pour que cette planification puisse inclure les enjeux vous préoccupant. Je peux déjà vous indiquer que l'environnement et le développement du territoire occuperont une grande place dans ce nouvel exercice.

En parallèle, c'est également l'an prochain que nous amorcerons les travaux visant à revoir nos règlements en urbanisme. À titre de rappel, il s'agit du document de planification établissant les lignes directrices de l'organisation et l'aménagement du territoire d'une municipalité. Il encadre plusieurs éléments, tels que le type de construction, en plus de ce qu'il est permis de bâtir dans les diverses zones de la ville.

Revenons à la thématique de l'environnement abordée il y a quelques lignes. Nous lançons il y a quelques semaines un important document pour l'avenir de notre lac, l'épicentre de nos milieux écologiques. Le Plan d'action pour un lac en santé, un document exhaustif de 20 pages, recèle en tout 35 moyens à mettre en place au cours des prochaines années pour veiller à la protection de la santé de notre plan d'eau. Nous y reviendrons en détail plus loin. Je tiens à souligner l'importante contribution de l'Organisme de bassin versant de la Yamaska ainsi que de Renaissance lac Brome et des membres du comité consultatif en environnement dans l'élaboration de cet outil.

J'aimerais en terminant en profiter pour vous souhaiter un joyeux temps des Fêtes. Contrairement à l'an dernier, nous pourrions enfin reprendre les réunions familiales sans limites de participants. Que les festivités avec vos proches soient agréables et remplies de moments inoubliables!

Je vous souhaite également une magnifique année 2023! Que la nouvelle année vous apporte bonheur et réjouissances!

Chaleureusement,

The start of the coming year will be marked by an exercise which will mold the next five years for the Town of Brome Lake. We will talk about this later but in the first weeks of 2023, we will start a process aimed at giving us a new planning strategy, a tool which will serve as the decisional framework for the Council and a reference point for all actions to be taken by the administrative team.

As in all processes of this type, your participation will be most important. We need your contribution so that this planning process can include the issues that are important to you. I can already confirm that the environment and land use development will occupy a major place in this new exercise.

In parallel, next year we will also begin preparing a new Town Planning program. As a reminder, this is the document that establishes the direction for the organization and planning of the territory of a municipality. It encompasses several elements, such as the type of construction permitted and what is allowed to be built in the various zones of the town.

Let's come back to the theme of the environment that I mentioned above. A few weeks ago, we issued an important document on the future of our lake, the epicenter of our ecological milieu. The Action Plan for a Healthy Lake, a comprehensive 20-page document, sets out 35 action points to be put in place over the next few years to protect the health of our watercourse. We will share more detail further on. I would like to point out the significant contribution of the Organisme du bassin versant de la Yamaska as well as Renaissance Lac Brome and the members of the Consultative Committee on the Environment in the preparation of this tool.

In closing, I'd like to take this opportunity to wish you a happy holiday season. Contrary to last year, we will finally be able to hold family gatherings without limiting the number of participants. May the festivities with your loved ones be heartwarming and filled with unforgettable memories.

I also wish you also a wonderful 2023. May the new year bring you joy and happiness.

With warm regards,



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

Richard Burcombe

Maire, Ville de Lac-Brome / Mayor, Town of Brome Lake

IMPLANTATION D'UN MODULE DE PERMIS EN LIGNE

IMPLEMENTATION OF AN ONLINE PORTAL FOR PERMITS

Vous pourrez prochainement effectuer vos demandes de permis en ligne! Le Service de l'urbanisme et de l'environnement travaille en effet actuellement à implanter cette solution numérique.

Cette nouvelle avenue permettra aux citoyens d'effectuer une demande de permis directement en ligne, et ce, en tout temps. Cela viendra également alléger la charge de travail du service au niveau du traitement des demandes de permis (réception des demandes, transcription des formulaires, etc.).

Afin de soutenir et aider les entrepreneurs et les citoyens dans l'avancement de leurs projets de construction ou de rénovation, il sera possible de payer son permis en ligne et ainsi recevoir son permis sans même se déplacer, permettant une grande économie de temps!

Le nouveau service devrait entrer en fonction en début d'année 2023. ■



You will soon be able to request permits online. The Urban Planning and Environment Department is in the process of installing this online solution.

This new system will allow citizens to make permit requests directly online at any time. This will lighten the workload in the department

with respect to receiving requests, transcribing forms, etc.

In order to support and assist contractors and citizens with their construction or renovation projects, it will now be possible to pay online without leaving your home or office; a significant time saving!

The new service should come into effect at the beginning of 2023. ■



BIENTÔT LE DÉBUT DES DÉMARCHES POUR UN NOUVEAU PLAN STRATÉGIQUE

NEXT STEPS TOWARDS A NEW STRATEGIC PLAN

La Ville de Lac-Brome amorcera bientôt les travaux pour l'élaboration de son nouveau plan stratégique 2023-2028. Faisant suite au même exercice, mais pour les années 2015-2020, ce nouveau plan directeur quinquennal mettra certainement de l'avant deux thématiques cruciales des prochaines années : les enjeux environnementaux, ainsi que le développement immobilier. Cette dernière thématique mérite d'être abordée puisque les demandes pour des projets immobiliers ne cessent d'augmenter à Lac-Brome.

La Ville tient à ce que les Bromois et Bromoises soient impliqués dans la réalisation de ce grand projet à travers différents groupes de discussions qui seront mis sur pied pour l'occasion.

Notre site comportera bientôt une page dédiée à cet exercice. Restez à l'affût de nos communications sur le sujet! ■

The Town of Brome Lake will soon begin the preparation of its updated Strategic Plan 2023-2028. Following a similar exercise for the years 2015-2020, this new five-year strategic plan will focus on two crucial themes for the coming years: environmental issues and real estate development. This latter theme deserves to be addressed because development projects continue to increase in Brome Lake.

The Town hopes that all citizens will be involved in the preparation of this major initiative, through the various discussion groups which will be organized.

Our website will soon have a page dedicated to this exercise. Stay tuned for communications on this subject. ■

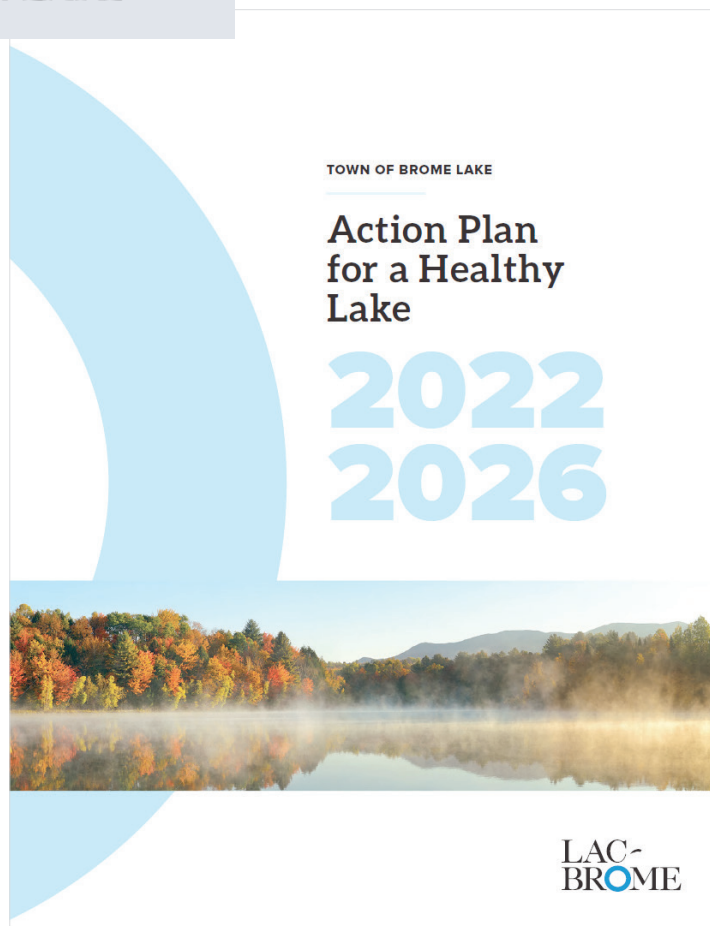
NOTRE ENVIRONNEMENT



OUR ENVIRONMENT

▶ UN NOUVEAU PLAN D'ACTION POUR NOTRE LAC

▶ A NEW ACTION PLAN FOR OUR LAKE



Après plusieurs mois de travail, la Ville de Lac-Brome est ravie de vous présenter le nouveau plan d'action pour la conservation du lac Brome! Intitulé **Plan d'action pour un lac en santé 2022-2026**, le document de 20 pages est le fruit d'un effort collaboratif entre la Ville de Lac-Brome, l'organisme Renaissance lac Brome (RLB) et l'Organisme de bassin versant (OBV) de la Yamaska. Ces deux derniers organismes se sont d'ailleurs impliqués de façon significative dans le dossier. Porté par la conseillère municipale et présidente du Comité consultatif en environnement (CCE) Mme Louise Morin, le plan est ambitieux et rigoureux et s'appuie sur les meilleures pratiques en matière de protection des cours d'eau.

LE LAC BROME

Le lac Brome est le cœur et l'âme de notre ville et sa valeur est inestimable pour les Bromois et Bromoises. Apprécié pour la beauté de ses paysages et pour les possibilités d'activités nautiques et récréatives qu'il nous procure, le lac Brome présente aussi une biodiversité végétale et animale riche et diversifiée, en plus d'alimenter plusieurs cours d'eau et terres agricoles. C'est pour toutes ces raisons qu'il est impératif de prendre soin de notre lac et de la qualité de son eau!

After many months of work, the Town of Brome Lake is pleased to present a new plan of action for the conservation of Brome Lake. Entitled **"Action Plan for a Healthy Lake 2022-2026"**, this 20-page document is the result of a collaborative effort between the Town of Brome Lake, Renaissance Lac Brome and the Organisme du bassin versant (OBV) de la Yamaska. These two latter organizations are significantly involved in the file. Directed by the Municipal Councillor and President of the Consultative Committee on the Environment, Ms. Louise Morin, the plan is rigorous and ambitious and relies on best practices regarding the protection of water courses.

BROME LAKE

Brome Lake is the heart and soul of our town and is priceless to our residents. Appreciated for the beauty of its landscapes and the many possibilities of nautical and recreational activities it offers, Brome Lake also presents a rich biological and vegetation diversity, in addition to feeding a number of watercourses and agricultural lands. For all these reasons, it is imperative to take care of our lake and the quality of its water.

CARACTÉRISTIQUES DU LAC BROME

SUPERFICIE : 14,57 km²

VOLUME D'EAU : 87 134 000 m³

PROFONDEUR MAXIMALE : 12,8 m

PROFONDEUR MOYENNE : 6,3 m

ALTITUDE : 196,7 m au-dessus du niveau de la mer

EMPLACEMENT : municipalité de Lac-Brome, MRC de Brome-Missisquoi

TRIBUTAIRES : ruisseaux Quilliams, Durrull, Cold (ou Coldbrook), Argyll, McLaughlin, Inverness et Pearson

FONCTION : Lac de tête de la rivière Yamaska dont la branche principale y prend naissance. Il permet l'alimentation de la ville de Bromont en eau potable.

CHARACTERISTICS OF THE LAKE

SUPERFICIAL AREA : 14.57 km²

WATER VOLUME : 87, 134,000 m³

MAXIMUM DEPTH : 12.8 m

AVERAGE DEPTH : 6 m

ALTITUDE : 196.7 m above sea level

LOCATION : Town of Brome Lake, Brome-Missisquoi RCM

TRIBUTARIES : Quilliams, Durull, Cold (or Coldbrook), Argyll. McLaughlin, Inverness and Pearson watercourses

FUNCTION : The lake is the head and the origin of the main branch of the Yamaska River which supplies drinking water to the Town of Bromont.

LES ORIGINES DU PLAN D'ACTION

En 2019, l'OBV Yamaska a été mandaté pour produire un portrait du lac Brome et de ses principales menaces. On y faisait alors état d'une détérioration lente, mais inquiétante de la qualité et de la santé du lac. À la suite de ce rapport, la Ville a mis en place certaines mesures afin de limiter la dégradation de la qualité de l'eau du lac. Le remplacement des génératrices des stations de pompes afin d'éviter les surverses en cas de panne de courant, l'inspection de nombreuses fosses septiques, la construction de bassins de sédimentation et l'installation de la station de lavage de bateaux en collaboration avec RLB sont quelques-unes des mesures qui ont été adoptées dans les dernières années.

Malgré le progrès effectué depuis trois ans, force est de constater que ce n'est pas suffisant pour protéger la santé du lac. Voilà ce qui explique la création de ce plan directeur comprenant une série d'actions à entreprendre à court, moyen et long terme.

LES MENACES

Depuis quelques années maintenant, la Ville et ses partenaires constatent des signes avant-coureurs d'une détérioration lente, mais inquiétante de la qualité et de la santé du lac Brome. En effet, des polluants s'y retrouvent en fortes concentrations, des espèces envahissantes s'y logent et s'y multiplient, certaines activités nautiques endommagent ses écosystèmes et son niveau d'eau diminue et augmente de manière préoccupante.

Le plan d'action vise donc à répondre à cinq menaces principales :

1. Le phosphore et les cyanobactéries ;
2. Les coliformes fécaux ;
3. Les espèces envahissantes ;
4. L'utilisation récréative du lac ;
5. La forte variation du niveau du lac.

THE ORIGINS OF THE ACTION PLAN

In 2019, the Yamaska OBV was mandated to produce a picture of Brome Lake and its main threats. At that time, a slow but worrisome deterioration of the lake was pointed out. Following this report, the Town put certain measures in place to limit the degradation of the quality of the water of the lake. The replacement of the generators in the pumping stations in order to avoid overflows during power outages, the inspection of numerous septic installations, the construction of sedimentation basins and the installation of stations for the washing of boats in collaboration with Renaissance Lac Brome are some of the measures which were adopted in recent years.

Despite the progress achieved over the past three years, we must note that this is not sufficient to protect the health of the lake. This explains the creation of this plan which contains a series of actions to be undertaken in the short, medium, and long term.

THE THREATS

For the past few years, the Town and its partners have noticed certain signs of a slow but worrisome deterioration in the quality and health of the lake. Indeed, pollutants can be found in strong concentrations, invasive species have been detected and are multiplying and certain nautical activities do damage to the ecosystem. In addition, the increases and decreases in the level of the water cause concern.

The action plan seeks to respond to 5 main threats:

1. Phosphorus and cyanobacteria;
2. Fecal coliform;
3. Invasive species;
4. The recreational use of the lake;
5. The significant variation in the level of the lake.

MESURE · THREATS	IMPACTS · IMPACTS	ORIGINES · ORIGINS	SOLUTIONS · SOLUTIONS
<p><i>Le phosphore et les cyanobactéries</i></p> <p><i>Phosphorus and cyanobacteria</i></p>	<p>Viellissement prématuré du lac (eutrophisation) / Premature aging of the lake (eutrophication)</p> <p>Menace à la santé des utilisateurs et utilisatrices / Threat to the health of users</p> <p>Fermeture des lieux de plaisance / Closure of beaches</p> <p>Atteinte à la jouissance des utilisateurs et utilisatrices du lac / Harmful effects to the enjoyment of its users</p>	<p>Trop grands apports en nutriments, dont le phosphore via l'eau de ruissellement / Too much nutrient input, including phosphorus, via runoff water</p> <p>Réchauffement moyen de l'eau en raison des changements climatiques / Average warming of water due to climate change</p> <p>Les pratiques industrielles et agricoles non durables / Unsustainable industrial and agricultural practices</p>	<p>Limiter les activités génératrices de phosphore / Limit activities which generate phosphorus</p> <p>Aménager et préserver les bandes riveraines / Vegetate and preserve the riparian strips</p> <p>Préserver les milieux humides / Preserve wetlands</p> <p>Prévenir l'imperméabilisation des sols / Prevent waterproofing of soil</p>

MESURE - THREATS	IMPACTS - IMPACTS	ORIGINES - ORIGINS	SOLUTIONS - SOLUTIONS
<p><i>Les coliformes fécaux</i></p> <p><i>Faecal coliforms</i></p>	<p>Menace à la santé des utilisateurs et utilisatrices / Health threat to users</p> <p>Atteinte à la qualité et à l'esthétisme du lac / Harmful effects to the water quality and the aesthetics of the lake</p> <p>Fermeture des lieux de plaisance / Closure of beaches</p>	<p>Drainage agricole / Agricultural drainage</p> <p>Fosses septiques défectives / Defective septic systems</p> <p>Concentration d'animaux domestiques et sauvages / Concentrations of domestic and wild animals</p> <p>Problèmes de surverse d'égouts dus aux pannes de courant et à l'entretien du système / Overflow problems in the municipal wastewater system due to power outages and system maintenance</p>	<p>Inspecter et corriger les fosses septiques défectives / Inspect and correct defective septic systems</p> <p>Installer de génératrices dans les stations de pompage / Install generators in all pumping stations</p> <p>Aménager et valoriser les infrastructures vertes et les surfaces perméables / Develop and enhance green infrastructure and permeable surfaces</p>
<p><i>Les espèces envahissantes</i></p> <p><i>Invasive species</i></p>	<p>Atteinte aux écosystèmes / Harmful effects to ecosystems</p> <p>Limitation pour la baignade, la navigation et la pêche / Limits to swimming, boating and fishing</p>	<p>Introduction par des embarcations non lavées dans les plans d'eau / Introduction by unwashed watercraft in water bodies</p> <p>Navigation des embarcations près des berges et dans les secteurs à risque / Navigation of watercraft close to shores and in sectors at risk</p> <p>Changements climatiques / Climate change</p>	<p>Opérer des stations de lavage des embarcations / Operate boat washing stations</p> <p>Limiter la vitesse et la navigation des embarcations près des berges et dans les secteurs à risque / Limit boat speed and navigation close to the shore and in sectors at risk</p> <p>Déployer des plans de contrôle des espèces envahissantes / Deploy plans to control invasive species</p> <p>Sensibiliser les utilisateurs et utilisatrices du lac et de ses affluents / Raise awareness amongst users of the lake and its tributaries</p>
<p><i>L'utilisation récréative du lac</i></p> <p><i>Recreational use of the lake</i></p>	<p>Érosion des berges / Shoreline erosion</p> <p>Brassage des sédiments au fond du lac / Stirring up of sediments on the bottom of the lake</p>	<p>Navigation trop rapide des embarcations à moteur près des berges / Motorboats speeding and navigating too close to the shore</p> <p>Navigation des embarcations dans les secteurs à risque et peu profonds / Navigation of boats in shallow waters and in sectors at risk</p>	<p>Établir des zones précises pour les activités créant de fortes vagues / Define specific zones for nautical activities which produce strong waves</p> <p>Limiter la vitesse et la navigation dans les zones à risque et de faible profondeur / Limit boat speed and navigation in shallow waters and in sectors at risk</p>
<p><i>Le faible niveau de l'eau</i></p> <p><i>Low water levels</i></p>	<p>Menace à l'égard des écosystèmes / Threat to ecosystems</p> <p>Limitation des activités récréatives / Limits to recreational activities</p> <p>Impact sur l'approvisionnement en eau de la rivière Yamaska / Impact on water supply to the Yamaska River</p> <p>Impact sur l'approvisionnement en eau potable de la ville de Bromont / Impact on drinking water supply to the Town of Bromont</p>	<p>Diminution des précipitations en raison des changements climatiques / Decrease in precipitation due to climate changes</p>	<p>Réaliser une étude sur le régime de précipitations / Order a projected rainfall study</p> <p>Étudier la possibilité de rehausser le barrage Foster / Conduct a study on the feasibility of raising the Foster dam</p>

LES MOYENS D'ACTION

Afin de répliquer aux menaces abordées précédemment, la Ville a mis sur pied 35 actions regroupées sous sept grandes orientations :

1. Minimiser la contamination du lac par les eaux de ruissellement ;
2. Minimiser les rejets d'eaux usées dans le lac et les cours d'eau ;
3. Protéger les espèces indigènes et lutter contre les espèces envahissantes ;
4. Informer, sensibiliser et mobiliser les utilisateurs et utilisatrices du lac ;
5. Contrôler le niveau du lac de manière optimale ;
6. Collecter les données les plus à jour sur la santé du lac ; et

THE ACTION STEPS

In order to respond to the threats set out above, the Town has put into place 35 action steps grouped under 7 main headings:

1. Minimize the contamination of the lake by runoff waters;
2. Minimize the amount of sewage draining into the lake and water courses;
3. Protect the native species and fight against invasive species;
4. Inform, sensitize and motivate the users of the lake;
5. Control the level of the lake in an optimal manner;
6. Collect the most recent information with respect to the health of the lake;

7. Travailler en collaboration avec les partenaires concernés par la santé du lac.

Ces actions seront entreprises selon l'échéancier suivant : actions à compléter à court terme (d'ici 2024), à moyen terme (d'ici 2025), à long terme (après 2025) et en continu.

VOS MOYENS D'ACTION

La mise en œuvre du plan d'action demande la participation et les efforts de toute la communauté. En tant que citoyen de Lac-Brome, riverain ou usager du lac, votre rôle est essentiel dans la conservation et la préservation du cours d'eau.

7. Work in collaboration with the partners who are concerned with the health of the lake.

These actions will be undertaken according to the following timetable: actions to be completed in the short term (between now and 2024) in the medium term (between now and 2025), on a long term basis (after 2025) and actions on a continuing basis.

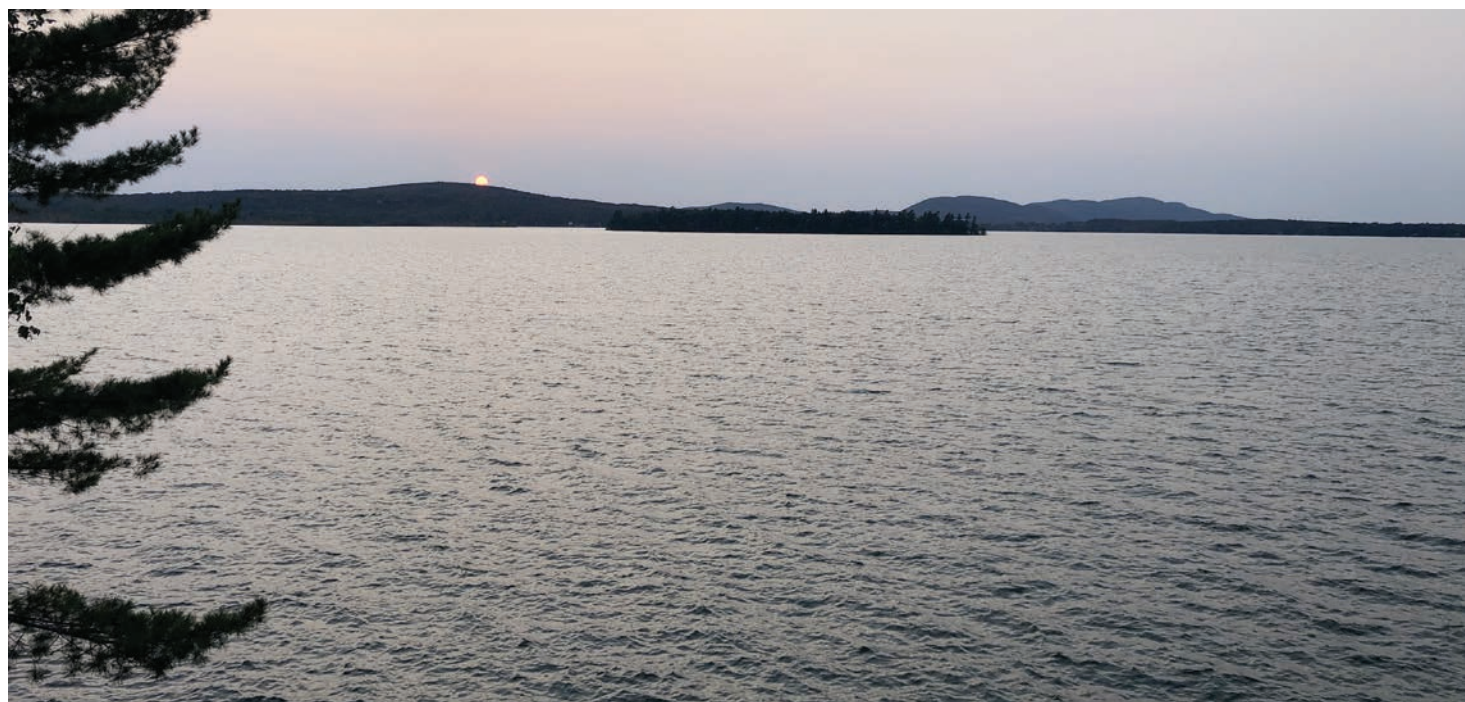
YOUR ROLE IN THIS ACTION

The implementation of this kind of action requires the participation and effort of the entire community. As citizens of Brome Lake, shoreline residents or users of the lake, your role is essential in the conservation and preservation of this body of water.

RIVERAINS ET RIVERAINES · LAKEFRONT RESIDENTS	UTILISATEURS ET UTILISATRICES · LAKE USERS
Aménager une bande riveraine de 15 mètres de profondeur (réglementation municipale) / Vegetate a depth of 15 metres in the riparian strip (Municipal bylaw)	Nettoyer son embarcation avant la mise à l'eau / Wash watercraft prior to launching
Nettoyer son embarcation avant la mise à l'eau / Regularly verify the septic system and repair or replace if defective	S'informer sur les pratiques de navigation responsables / Obtain information concerning responsible navigation practices
Débrancher ses gouttières du réseau d'égout sanitaire et des fossés / Disconnect rain gutters from the wastewater system and the road ditches	S'informer sur les secteurs considérés comme à risque sur le lac / Obtain information concerning the sectors of the lake considered to be at risk
Limiter l'utilisation d'engrais, autant chimique que naturel / Limit the use of fertilizers, both chemical and natural	Respecter rigoureusement la signalisation sur le lac / Strictly respect all signage on the lake
Éviter l'utilisation de détergents et de savons avec du phosphate / Avoid use of detergents and soaps containing phosphates	Limiter sa vitesse sur le lac, et surtout dans les secteurs identifiés comme à risque / Limit your speed on the lake, especially within the sectors identified as high risk
Éviter de nourrir les canards et les oies (prévenir les fientes, qui agissent comme engrais) / Avoid feeding ducks and wading birds (prevent droppings which act as fertilizers)	Limiter la navigation dans les secteurs identifiés comme à risque / Limit your speed on the lake, especially within the sectors identified as high risk
Éviter d'allumer des feux sur la rive (la cendre agit comme un engrais) / Avoid lighting fires on the shore (the ashes act as fertilizers)	Limiter la navigation près des berges / Limit navigation close to the shore
Sensibiliser les riverains et les utilisateurs du lac sur les bonnes pratiques à adopter / Ensure awareness of lakefront residents and lake users concerning the best practices to respect	

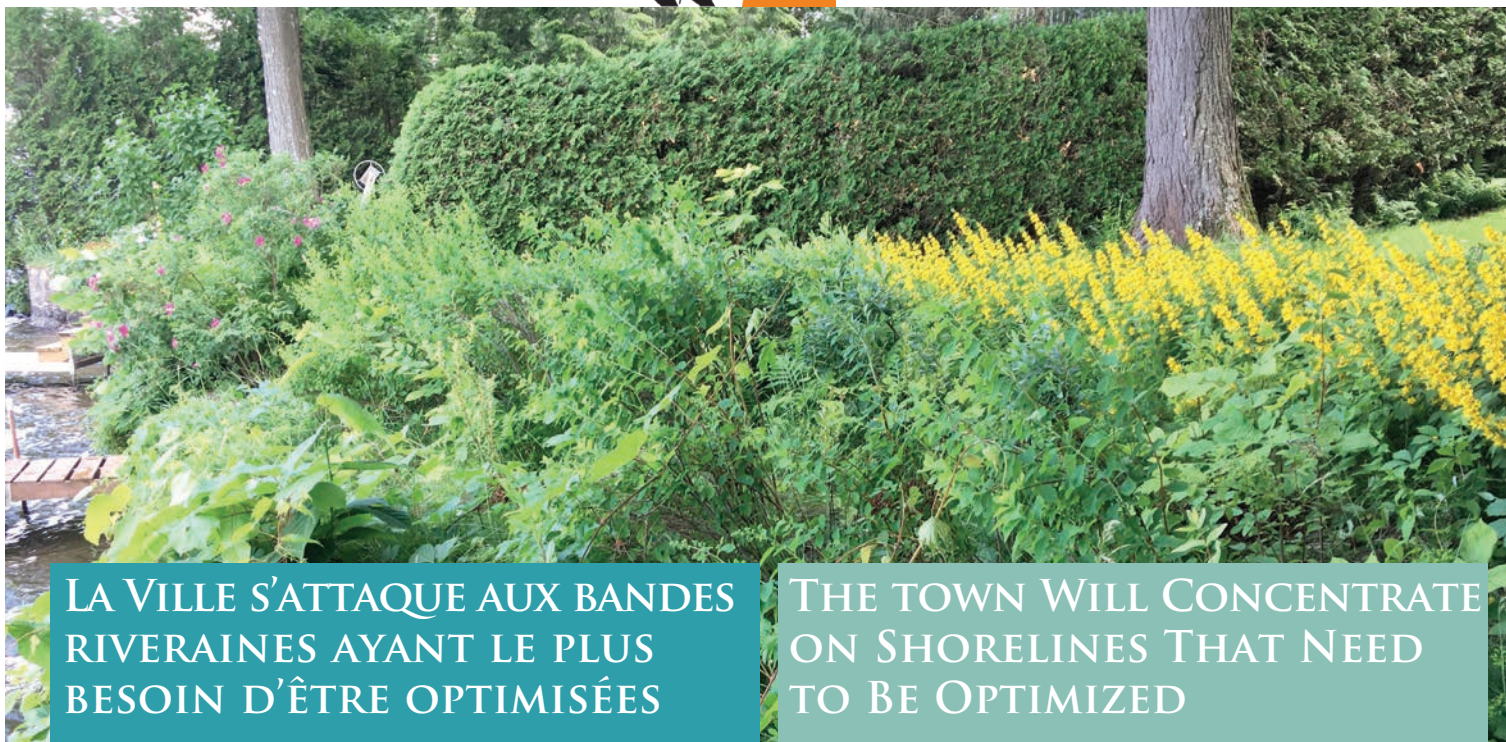
Tous ensemble, travaillons main dans la main afin que notre plan d'eau soit en santé pour encore bien des générations à venir! ■

Together, let us work hand in hand in order that our lake remains healthy for many years to come. ■



NOTRE ENVIRONNEMENT

OUR ENVIRONMENT



LA VILLE S'ATTAQUE AUX BANDES RIVERAINES AYANT LE PLUS BESOIN D'ÊTRE OPTIMISÉES

THE TOWN WILL CONCENTRATE ON SHORELINES THAT NEED TO BE OPTIMIZED

En réponse à l'adoption de notre nouveau Plan d'action pour un lac en santé (voir ci-dessus), nous mettrons bientôt en œuvre une série d'actions à court, moyen et long terme pour améliorer la santé de notre lac. L'un des premiers moyens d'action mis sur pied est le renforcement de la réglementation des bandes riveraines tout autour du lac. Ainsi, les propriétaires riverains dont la bande riveraine ne respecte pas un niveau de conformité convenable ont reçu une lettre leur imposant l'atteinte d'un aménagement conforme d'ici le 1^{er} juin 2023.

In response to the adoption of our new plan of action for a healthy lake (see above), we will soon implement a series of short, medium and long term actions for the health of our lake. One of the first action plans is to put into place a reinforcement of the regulations concerning the shoreline around the lake. Thus, shoreline residents whose property does not respect an acceptable level of conformity received a letter requiring conforming landscaping to be implemented before June 1, 2023.

QU'EST-CE QU'UNE BANDE RIVERAINE?

Selon le ministère de l'Environnement du Québec, une bande riveraine est définie comme étant la zone qui ceinture le lac en partant du rivage (interface eau et terre) jusqu'à 15 mètres de distance vers l'intérieur des terres en suivant la pente du terrain.

WHAT IS A SHORELINE?

According to the Ministère de l'Environnement du Québec, the shoreline is defined as the zone that encircles the lake starting with the shore (the interface between water and land) up to 15 meters towards the interior of the land, following the slope of the land.

LA PERTINENCE DES BANDES RIVERAINES OPTIMISÉES POUR LA QUALITÉ DU LAC

L'amélioration des bandes riveraines est une mesure phare pour la santé de notre lac et l'une des meilleures façons d'optimiser sa bande riveraine est d'y implanter des végétaux. La Ville de Lac-Brome recommande d'ailleurs à tous ses riverains d'aménager une bande riveraine végétalisée de 15 mètres de profondeur à partir de la rive. Avec cet aménagement optimal, les bandes riveraines agissent comme un filtre naturel en protégeant le lac des contaminants provenant des eaux de ruissellement, dont le phosphore, un des grands responsables des algues bleues. ■

THE IMPORTANCE OF OPTIMIZED SHORELINES FOR THE QUALITY OF THE LAKE

The improvement of the shoreline is a very important measure for the health of our lake and one of the best means of optimizing its shoreline is to plant vegetation. The Town of Brome Lake recommends that all shoreline occupants improve the shoreline vegetation over a distance of 15 meters starting from the water line. With this optimal arrangement, shorelines act as a natural filter and protect the lake from contaminants contained in surface runoff waters such as phosphorus, one of the main causes of blue-green algae. ■



UNE BELLE MARQUE DE CONFIANCE POUR LE POMPIER ROSS CLARKSON!

Propriétaire d'une petite ferme, co-proprétaire du magasin agricole H. Coderre & Fils et pompier pour notre ville depuis plus de 27 ans, Ross Clarkson est un homme qui ne manque pas d'occupations!

En octobre dernier, il a entamé un tout nouveau défi alors qu'il a été engagé comme Chef aux opérations du service de sécurité incendie de la Ville de Lac-Brome. Il s'agit d'un nouveau poste créé par la Ville pour optimiser la gestion du département de sécurité incendie. Poste qui est devenu nécessaire avec l'augmentation des appels au service incendie observé en parallèle avec la hausse du nombre d'habitants sur notre territoire.

Étant sous la supervision du directeur Don Mireault, M. Clarkson a désormais à sa charge les 30 pompiers de la Ville, en plus de coordonner toutes les opérations incendie, comme les interventions, les pratiques de feu et la publication des rapports. Il s'agit d'une belle marque de confiance pour M. Clarkson, qui s'implique au sein de ce service depuis près de 30 ans.

Notre service incendie a toujours fait partie de la vie de l'homme originaire de Lac-Brome. Il y a été initié depuis son tout jeune âge par son père Neil, qui est toujours pompier-capitaine à la Ville après plus de 45 ans de service!

« Ce que je retiens le plus du service incendie de Lac-Brome, c'est l'esprit familial qui y règne. Et j'ai 45 ans de preuve avec mon père! Je connais le nom de chaque enfant, de chaque pompier. On est proches, on fait beaucoup de choses ensemble, avec les familles et les enfants. L'aspect social est très important. En tant que pompier, on se fait appeler à n'importe quelle heure et on manque bien souvent des événements et des soirées. C'est donc important pour nous d'organiser des activités avec le département », souligne-t-il.

Toute la Ville de Lac-Brome souhaite féliciter Ross pour son nouveau poste! ■

A FITTING SHOW OF CONFIDENCE FOR FIREFIGHTER ROSS CLARKSON!

Owner of a small farm, co-owner of the H. Coderre & Fils agricultural store, and firefighter in our town for more than 27 years, Ross Clarkson is a man of many occupations!

Last October, he undertook a new challenge when he was hired as Chief of Operations for the Town of Brome Lake Fire Department. This is a new position created by the Town to optimize the management of the department. The position became necessary because of the increase in the number of calls to the fire department, which corresponded with an increase in the number of residents on our territory.

Under the supervision of Director Don Mireault, Mr. Clarkson is now in charge of the Town's 30 firefighters in addition to coordinating all the fire operations such as the interventions, the fire training practices and the publications of reports. This is a significant mark of confidence for Mr. Clarkson, who has been involved with the department for close to 30 years.

Our fire department has always been part of life for this life-long resident of Lac Brome. He was initiated to it at a young age by his father Neil, who is still a firefighter-captain with more than 45 years of service!

"What I remember most about the Brome Lake Fire Department is its family spirit. And I have 45 years of proof of that with my father! I know the name of each child, each firefighter. We are close, we do a lot of things together with the families and the children. The social aspect is very important. As a firefighter we can be called at any time, and we might miss events or evenings. It is therefore important for us to organize activities with the department," he said.

The entire Town of Brome Lake wishes to congratulate Ross on his new appointment! ■

NOUVELLE SÉRIE DE PUBLICATIONS À SAVEUR HISTORIQUE!

En septembre dernier, notre équipe des communications dévoilait un projet de publications historiques en partenariat avec le service d'archives du Musée Lac-Brome. Ainsi, tous les derniers jeudis du mois sur notre page Facebook, nous ferons paraître une photo d'un paysage ou un bâtiment d'époque de notre beau coin de pays, accompagné d'une brève description historique. Nous avons intitulé cette série de publications les *Jeudis souvenirs*.

Vous pouvez retrouver toutes les photos de ce projet sur notre album photos **Facebook**. ■



Auberge Lakeview House, Knowlton, P.Q.

NEW SERIES OF HISTORICAL PUBLICATIONS

Last September, our communications team unveiled a project of historical publications in partnership with the Lac-Brome Museum. As a result, on the last Thursday of the month, our Facebook page will publish old photos of landscapes or buildings from our beautiful part of the land, accompanied by a brief historical description. We have called this series of publications the *Throwback Thursdays*.

You can find all the photos from this project in our **Facebook** photo album. ■

TRUCS ET CONSEILS POUR LE COMPOSTAGE EN HIVER

L'avantage du temps froid pour le compostage, c'est définitivement l'absence d'odeurs et d'insectes! Cependant, lorsqu'arrive le froid et que le gel s'infiltré dans le bac brun, de la matière compostable reste bien souvent collée aux parois du bac. Il est alors difficile pour l'équipe de collecte de vider le bac en entier, causant la frustration de l'équipe en charge de la collecte et des citoyens et citoyennes.

Heureusement, plusieurs trucs et astuces peuvent être adoptés pour éviter ce type d'incident :

- Enveloppez vos résidus dans un sac de papier, du papier journal **ou fabriquez vous-même ce sac en papier maison** pour insérer dans votre bac de cuisine ;
- Placez vos résidus de jardin dans un grand sac de papier afin d'éviter le contact entre les matières humides et les parois du bac brun ;
- Congelez vos aliments avant de les mettre au compost ;
- Tapissez le fond de votre bac brun de carton ou de papier journal pour absorber l'humidité et favoriser le décollément de la matière lors de la collecte ;
- Évitez de remplir votre bac de liquides ou de matières humides.

Puisque les collectes du compostage sont moins fréquentes l'hiver, assurez-vous de mettre vos bacs au chemin à chaque collecte. Vous éviterez ainsi un surpoids du bac, qui pourrait endommager votre bac et votre dos! De plus, avant de déposer des cendres dans votre bac brun, assurez-vous qu'elles soient complètement refroidies pour éviter qu'elles ne causent un incendie. Il est préférable de les laisser refroidir dehors, dans un contenant métallique fermé pendant au moins une semaine. ■



TIPS AND ADVICE FOR WINTER COMPOSTING

The advantage of composting in cold weather is definitely the absence of odors and insects. However, when the cold weather sets in and freezes the brown bin, some compostable materials remain stuck to the sides of the bin. It is then difficult for the collection teams to empty the bin completely and this causes frustration for both the collection teams and the citizens.

Luckily, adopting a few tricks can avoid this type of incident.

- wrap your compostable material in a paper bag or a newspaper **or make this type of paper bag at home** to insert in your kitchen bin;
- place your garden residue in a large paper bag in order to avoid contact with the wet material or the sides of the brown bin;
- freeze your food scraps before putting them out to compost;
- line the bottom of your brown bin with cardboard or newspaper to absorb the humidity and facilitate the loosening of the material during collections;
- avoid filling your bin with liquids or wet material.

Because the collection of compost is less frequent in the wintertime, be sure to place your bin near the road for each collection. This will avoid overloading the bin, which could result in damage to your bin or your back! In addition, before putting ashes in your brown bin, be sure that they are completely cold, to avoid a fire. It is preferable to let these cool outside in a closed metal container for at least a week. ■

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS - EVENTS CALENDAR

TOUTE L'ANNÉE - ALL YEAR ROUND



20 janvier et 17 février
9 h à 10 h

January 20 and February 17
9 a.m. to 10 a.m.

**Banque alimentaire
Lac-Brome**

Pour les clients inscrits.

Brome Lake Food Bank
For registered clients.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.

📞 Pour urgence, contactez / For emergencies, call:

Gary Crandall: 450 242-2020, poste / ext. 319

🆓 Gratuit / Free



Toute l'année
Lundi au vendredi
9 h à 16 h

Year Round
Monday to Friday
9 a.m. to 4 p.m.

Frigo commu

Donnez ce que vous pouvez, prenez ce dont vous avez besoin! Le Frigo commu permet l'échange d'aliments entre les citoyens. Son but est de contrer le gaspillage alimentaire et d'aider les familles de Lac-Brome.

Commu Fridge

Give what you can, take what you need! The Commu Fridge allows the exchange of food between citizens. Its purpose is to counter food waste and help the families of Brome Lake.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.

📞 Joanne Nowak: 450 242-2020, poste / ext. 306

joanne.nowak@lacbrome.ca 🆓 Gratuit / Free



Mardis
Du 10 janvier au 7 juin
9 h 30 à 11 h 30

Tuesdays
From January 10 to June 7
9:30 to 11:30 a.m.

**Halte-répît
(18 mois-5 ans)**

Accompagnés de notre éducatrice qualifiée, les enfants de 18 mois à 5 ans pourront faire des jeux, du bricolage, se faire lire des histoires et bien plus encore! Vous pouvez réserver jusqu'à 24 h avant l'activité.

**Drop-in Daycare
(18 months to 5 years old)**

Accompanied by our qualified educator, children from 18 months to 5 years old will be able to play games, do crafts, have stories read to them and much more! You can book up to 24 hours in advance.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.

📞 Joanne Nowak: 450 242-2020, poste / ext. 306

joanne.nowak@lacbrome.ca 🆓 Gratuit / Free



Les lundis et mercredis
Du 19 janvier au 7 juin
9 h 30 à 11 h 30

Mondays and Wednesdays
From January 19 to June 7
9:30 to 11:30 a.m.

**Atelier parent-enfant
(0 à 5 ans)**

Pour les enfants de 0 à 5 ans et leurs parents. Les familles participent à un programme complet de 30 semaines (activités, sorties, conférences et plus).

**Parent-Child Workshops
(0-5 years)**

For Children (0 to 5 years) and their parents. Families participate in a full 30-week program of activities, outings, guest speakers, and more.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.

📞 Joanne Nowak: 450 242-2020, poste / ext. 306

joanne.nowak@lacbrome.ca 🆓 Gratuit / Free



Judis
10 h à midi

Thursdays
10 a.m. to noon

**Les amis des sentiers
Lac-Brome**

Randonnées tous les jeudis matin de l'année.

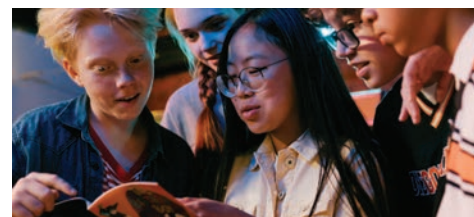
**Les amis des sentiers
Lac-Brome**

Walks every Thursday morning throughout the year.

📍 Voir en ligne / See online

📞 450 243-5620 – info@clubdelabonnehumeur.ca

🆓 Gratuit / Free



Judis
Du 19 janvier au 1^{er} juin
15 h à 16 h

Thursdays
From January 19 to June 1st
3 p.m. to 4 p.m.

Club 9-12

Un moment de répît et des projets variés à toutes les semaines! Jeux, arts plastiques, sports, cuisine, musique, etc.

Club 9-12

A time to chill out with your friends and get involved in various projects. Games, arts and crafts, sports, making snacks, music, etc.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.

📞 Joanne Nowak: 450 242-2020, poste / ext. 306

joanne.nowak@lacbrome.ca Inscriptions / Registration:
lacbrome.ca/fr/loisirs 🆓 Gratuit / Free



Samedis
Jusqu'au 17 décembre
et du 21 janvier au 3 juin
17 h à 20 h

Saturdays
Up to December 17
& from January 21 to June 3
5 p.m. to 8 p.m.

District 12-17

Une activité spéciale chaque semaine, suivie de jeux de groupe ou d'activités à l'extérieur.

Inscription requise:

Merci de télécharger ce **formulaire**, de le compléter et de le remettre lors de la première activité du District 12-17.

District 12-17

A special activity is scheduled each week, followed by group games or outdoor activities.

Registration necessary:

Please download this **form**, complete it and bring it to the first District 12-17 activity.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.

📞 450 830-1016 – samgaclb@gmail.com

Pour plus d'information, suivez la page / For more information, follow our [facebook.com/ACLB.JEUNESSE.YOUTH](https://www.facebook.com/ACLB.JEUNESSE.YOUTH)

🆓 Gratuit pour les 12-17 ans / Free for 12-17 year old



Activités de l'hiver


Winter activities

Club de la Bonne Humeur de Lac-Brome
 Ces activités sont réservées aux membres du Club de la Bonne Humeur. Contactez le club pour vous inscrire. 50 ans et plus. Pour une liste complète des activités offertes, veuillez consulter le tableau ci-dessous ou leur site web.

Club de la Bonne Humeur de Lac-Brome
 These activities are reserved for members of the Club de la Bonne Humeur. Contact them to register. 50 years and older. For a complete list of activities available, please consult the table below or go online.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS - HIVER 2023
CALENDAR OF ACTIVITIES - WINTER 2023

Horaires et tarifs sujets à changement
 Schedules and rates subject to change

	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
AM	ESSEINTRICS 10 à 11 h 16 janvier - 12 sem. 75 \$/1 cours 140 \$/2 cours 10 to 11 a.m. January 16 - 12 weeks 75/1 class 140/2 classes Christiane Voinson 450 242-2340	PÉTANQUE ATOUT & JEUX DE SOCIÉTÉ 9 h 30 à 11 h 17 janvier - Gratuit PÉTANQUE & BOARD GAMES 9:30 a.m. to 11 a.m. January 17 - Free Doreen Drolet 819 918-4768	PETITES QUILLES 10 h - 18 janvier 10 \$/partie 224 Christophe-Colomb, Cowansville BOWLING 10 h - January 18 \$ 10/game Lorenzo Rioux 450 266-6024 SCRABBLE FRANÇAIS 10 à 12 h 18 janvier - Gratuit FRENCH SCRABBLE 10 to 12 noon January 18 - Free Doreen Drolet 819 918-4768	LES AMIS DES SENTIERS 10 h - 19 janvier Gratuit Invitation et inscription par infolettre 10 a.m. - January 19 Free Invitation and registration by newsletter Richard Dubois 450 242-1003	YOGA 9 h 30 à 11 h 20 janvier Coûts - Information par la responsable YOGA 9:30 am to 11 am January 20th Costs - Information by the person in charge Chantal de Muys 450 521-4833	PICKLEBALL 9 à 11 h 21 janvier - 10 sem. \$ variable PICKLEBALL 9 to 11 a.m. January 21 - 10 weeks \$ variable Bob Calvez 450 931-0713
PM	BRIDGE 13 h 30 à 17 h En cours 24 \$/année BRIDGE 1:30 p.m. to 5 p.m. Ongoing \$24/year Jean Plaisance 450 242-0010	DANSE EN LIGNE Intermédiaire - 13 à 14 h 30 17 janvier - 12 sem. - 60 \$ LINE DANCE Intermédiaire - 1 to 2:30 p.m. January 17 - 12 weeks - 60 \$ Louise Lavallée 450 779-8346 DANSE EN LIGNE Débutant - 15 à 16 h 17 janvier - 12 sem. 60 \$ LINE DANCE Beginner - 3 to 4 pm January 17 - 12 weeks \$60 Louise Lavallée 450 779-8346	SCRABBLE ANGLAIS 13 h à 15 h En continu - Gratuit ENGLISH SCRABBLE 1 to 3 p.m. Continuous - Free Doreen Drolet 819 918-4768	ESSEINTRICS 13 h 30 à 14 h 30 19 janvier - 12 sem. 75 \$/1 cours - 140 \$/2 cours 1:30 - 2:30 pm January 19 - 12 weeks 75/1 class - \$140/2 classes Christiane Voinson 450 242-2340	 Club de la Bonne Humeur de Lac-Brome	
SOIR NIGHT			BILLARD 19 à 21 h 18 janvier - Gratuit POOL 7 to 9 p.m. January 18 - Free Philippe Couture 450 243-0041	PICKLEBALL 18 h à 21 h 18 janvier - 10 sem. \$ variable PICKLEBALL 6 to 9 p.m. January 18 - 10 weeks variable Bob Calvez 450 931-0713		

📍 Club de la Bonne Humeur de Lac-Brome 📞 450 243-5620 - info@clubdelabonnehumeur.ca - clubdelabonnehumeur.ca



L'ART ENTRE NOUS
ART BETWEEN US
 Mardis
 Du 24 janvier au 28 mars
 13 h à 16 h
L'Art entre nous
 Début de la session de 10 rencontres artistiques du groupe « Art Entre Nous ».

Art Between Us
 Tuesdays
 From January 24 to March 28
 1 to 4 p.m.
 Beginning of the session of 10 artistic meetings of the group "Art Between Us".

Théâtre Lac-Brome
 Abonnez-vous à l'infolettre! C'est le moyen idéal pour découvrir les spectacles à venir et en savoir plus sur les artistes à l'affiche, nos expositions ou tout ce qui se prépare en coulisses!

Théâtre Lac-Brome
 Subscribe to our newsletter! It is a fun way to discover more information about upcoming shows, behind-the-scene activities, and what's going on at TLB!

📍 Centre Lac-Brome - 270, rue Victoria St.
 📞 FR : 450 242-1908 - info@hors-cadre.ca / ENG : 450-292-5880 - szablbranche@gmail.com
 🆓 Gratuit / Free

📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca
 FR : theatrelacbrome.ca/fr/infolettre - ENG : theatrelacbrome.ca/newsletter 🆓 Gratuit / Free



Chaque premier samedi
du mois
8 h à 16 h

Dégustation gratuite!
Rejoignez-nous le premier
samedi de chaque mois
pour une dégustation
gratuite!

📍 Brûlerie Virgin Hill Coffee – 770, ch. Lakeside St.
☎ 450 539-5222 – atelier@virginhillcoffee.com
virginhillcoffee.com
🆓 Gratuit / Free

First Saturday
of every month
8 a.m. to 4 p.m.

Free tasting!
Join us on the first
Saturday of every month
for a free tasting!



Mercredi
9 h 30 à 10 h 30

**Groupe de marche de
l'Action communautaire
Lac-Brome**
Marche hebdomadaire
pour la population
générale. Utilisation des
modules extérieurs au
parc des Lions (si la météo
le permet).

📍 Départ / Starting point: Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.
👤 Marta Gubert Gomes – Travailleur de proximité pour les aînés
450 204-9423 – mggaclb@gmail.com
facebook.com/ACLB.AINES.SENIORS 🆓 Gratuit / Free

Wednesday
9:30 to 10:30 a.m.

**Walking Group of
Action Communautaire
Lac-Brome**
Weekly walk for the
general population.
Use of outdoor gym
at Lions Park (weather
permitting).



Avant-dernier vendredi du mois
9 h à 10 h

**Café-rencontre d'Action
communautaire Lac-Brome**
Café-rencontre pour la
population générale. Nous
offrons du café, thé, jus et
beignes. Des invités sont
présents pour informer la
population de leurs services.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.
👤 Marta Gubert Gomes – Travailleur de proximité pour les aînés
450 204-9423 – mggaclb@gmail.com
facebook.com/ACLB.AINES.SENIORS 🆓 Gratuit / Free

Second to last Friday of the month
9 to 10 a.m.

**Coffee Meeting of Action
Communautaire Lac-Brome**
Coffee-meeting for the
general population. We
offer coffee, tea, juice and
donuts. Guests are present
to inform the population of
their services.



12 fois / année
9 h à midi

Cuisine collective
Groupe de 6 personnes qui
cuisinent des repas variés.
Nous explorons différents
types de cuisines.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.
👤 Marta Gubert Gomes – Travailleur de proximité pour les aînés
450 204-9423 – mggaclb@gmail.com
facebook.com/ACLB.AINES.SENIORS 🆓 5 \$

12 times / year
9 a.m. to noon

Collective Kitchen
Group of 6 people cooking
a variety of meals. We
explore different types of
cooking.



Tout l'hiver

**Ouverture des patinoires
en décembre**
Selon la température.
Voir le site Web et la
page 17 de ce numéro.

📍 Différents lieux / Various locations
👤 FR : lacbrome.ca/loisirs/winter-activities
ENG: lacbrome.ca/en/loisirs/winter-activities
🆓 Gratuit / Free

All Winter

**Skating rinks open
in December**
Weather permitting.
See online and page 17 in
this issue.



Du 17 décembre
au 3 mars 2023

**Location de matériel
hivernal**
Selon la température.

📍 Plage Douglass / Douglass Beach
👤 FR : lacbrome.ca/loisirs/winter-activities
ENG: lacbrome.ca/en/loisirs/winter-activities
🆓 Argent comptant seulement / Cash only

Starting December 17
to March 3

Winter equipment rental
Weather permitting.



Calendrier des activités · Events calendar

Événements de l'hiver

Rappel
Retrouvez l'ensemble de
la programmation des
activités de l'hiver sur le
site de la Ville
de Lac-Brome.

👤 FR : lacbrome.ca/calendrier-des-evenements/
ENG: lacbrome.ca/en/events-calendar/

Winter events

Reminder
Find details of
all the activities planned
for this winter on the
Town's website.



1^{er} au 23 décembre

Calendrier de L'Avent
Le décompte de Noël est
commencé! Du 1^{er} au 23
décembre, découvrez
chaque jour ce qu'un
commerçant ou des
commerçants de Lac-
Brome vous offre!

👤 FR : tourismelacbrome.com/calendrieravent
ENG: tourismelacbrome.com/en/calendrieravent

December 1 to 23

Advent Calendar
The Christmas countdown
has begun! From
December 1 to December
23, discover what a
merchant or merchants
of Brome Lake is offering
you!

DÉCEMBRE - DECEMBER



3 décembre - 13 h

**Défilé du père Noël du
Club Lions de Knowlton**
Le défilé du père Noël du
club Lions de Knowlton
se déroulera le samedi 3
décembre. Il partira de
Windmill Plastics, sur la
rue Victoria, à 13 h pour
se terminer à l'Académie
Knowlton où le père Noël
accueillera les enfants.

👤 450 531-9186

December 3 - 1 p.m.

**Knowlton Lions Club
Santa Claus Parade**
The Knowlton Lions Club
Santa Claus Parade will
take place on Saturday,
December 3. The parade
will depart from Windmill
Plastics on Victoria Street at
1 p.m. and end at Knowlton
Academy where Santa will
greet the children.



Pour choisir un cadeau : du 5 décembre jusqu'à ce que tous les cadeaux soient distribués
8 h à 16 h 30

To choose a gift: from December 5 until all gifts are distributed
8 a.m. to 4:30 p.m.

Opération Cadeau

Plusieurs citoyens ont fait preuve de générosité en apportant un cadeau au Centre Lac-Brome. Ceux et celles qui souhaitent en choisir un pourront le faire à partir du 5 décembre. Des cadeaux sont disponibles autant pour les adultes que les enfants. L'objectif est de faire en sorte que tous puissent profiter des fêtes en limitant le plus possible les soucis financiers.

Give or/and Take a Gift

Many citizens showed their generosity by bringing a gift to the Centre Lac-Brome as part of the Give and/or Take a gift project! Those who wish to choose a gift will be able to do so from December 5. Gifts are available for both adults and children. The goal is to make sure that everyone can enjoy the holidays with as little financial worry as possible.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.

📞 FR : lacbrome.ca/evenement/operationcadeau – ENG: lacbrome.ca/en/event/givetakeagift
loisir@lacbrome.ca – 450 242-2020



8 au 23 décembre
Mercredi au dimanche
13 h à 17 h*

December 8 to 23
Wednesday to Sunday
1 to 5 pm*

(* Folies de Minuit, ouverture jusqu'à minuit le 10 déc.)

(* Midnight Madness, opened until midnight on Dec. 10)

7^e édition du Marché de Noël Hors-Cadre

Expo-vente de créations uniques d'artistes et artisans de grand talent.

7th edition of Hors-Cadre Christmas Market

Exhibition and sale of unique creations by artists and craftspersons of great talent.

📍 Atelier-Galerie Hors-cadre – 320, rue Knowlton St.

📞 450 242-1908 – info@hors-cadre.ca – hors-cadre.ca
📄 Gratuit / Free

9 décembre
À compter de 17h30

Soirée de Noël du Club de la Bonne Humeur
Repas traditionnel de Noël, musique, danse et prix de présence.

📍 Salle du Club de la Bonne Humeur – 5, rue Mill St.
📞 450 243-5620

info@clubdelabonnehumeur.ca – clubdelabonnehumeur.ca
📞 38 \$ pour les membres et 45 \$ pour les non-membres / \$38 for members and \$45 for non-members

December 9
Starts at 5:30 p.m.

Christmas Party – Club de la Bonne Humeur de Lac-Brome
Traditional Christmas meal, music, dance and door prizes.

9 décembre
18 h 30 à 20 h 30

Danse jeunesse de Noël 9-12 ans
Il y aura une cantine sur place pour vos petites fringales! N'oubliez pas votre bouteille d'eau! Nous avons toujours besoin de bénévoles! Intéressé(e)? Voir l'info contact ci-dessous.

📍 Centre Lac-Brome – 270, rue Victoria St.
📞 Inscriptions / Registration: 450 242-2020
joanne.nowak@lacbrome.ca 📞 5 \$

December 9
6:30 to 8:30 pm

Christmas Preteen Dance Ages 9-12
There will be a canteen on site for your little cravings! Don't forget your water bottle! We still need volunteers! Interested? See contact info below.



10 décembre au 12 mars – Toute la journée
Inauguration le 10 déc. à 17 h 30

December 10 to March 12 – All day
Inauguration on Dec. 10 at 5.30 pm

5^e édition du Jardin des Lanternes Magiques

Une multitude de lanternes décorées par les petits et les grands de notre communauté s'illumineront chaque soir au cœur du village, notre Cœur villageois.

5th edition of the Garden of Magic Lanterns

Colourful Christmas lanterns decorated by children and adults from our community will light up the heart of the village, our "Cœur Villageois".

📍 Parc Coldbrook Park, Knowlton

📞 facebook.com/JardindesLanternes 📄 Gratuit / Free

10 décembre au 12 mars – Toute la journée
Inauguration le 10 déc. à 17 h 30

Le Sentier Féérique
Avec Le sentier Féérique, le long de la rivière Coldbrook, vous plongerez dans un univers féérique créé par tout un chacun, entre le chemin Lakeside et la rue Maple.

📍 Sentier Coldbrook Path, Knowlton

📞 facebook.com/groups/sentierfeerique 📄 Gratuit / Free

December 10 to March 12 – All day
Inauguration on Dec. 10 at 5.30 pm

Fairy Trail
With The Fairy Trail, along the Coldbrook River, you will enter an enchanted universe created by the community, between Lakeside Road and Maple Street.



5 décembre – 14 h

December 5 – 2 p.m.

« The Community Singers: dirigé par Laura Kerr & John Barr »
Cercle canadien de la Vallée de la Yamaska

« The Community Singers: led by Laura Kerr & John Barr »
Canadian Club of the Yamaska Valley

📍 Auberge West Brome – 128, Route 139 Road

📞 Information concernant le Cercle / Club Information: 450 243-6524

Réservation pour le dîner / Luncheon reservation: 450 266-7552 ou / or 1 888 902-7663

📞 10 \$ pour les non-membres / \$10 for non members



10 décembre - 8 h à midi / December 10 - 8 a.m. to noon

Cueillette des paniers de Noël du Club Lions de Knowlton

Ceux qui en ont fait la demande pourront récupérer leur panier de Noël au centre communautaire entre 8 h et midi.

Knowlton Lions Club Christmas Basket Pickup

Those who have arranged for Christmas Baskets can pick them up at the Community Centre between 8 a.m. and noon.

Centre Lac-Brome
270, rue Victoria St.
450 531-9186



GUIGNOLÉE - FOOD DRIVE

10 décembre 9 h à 16 h / December 10 9 a.m. to 4 p.m.

Guignolée pour le centre de pédiatrie Main dans la Main Brome-Missisquoi

Guignolée for the pediatric centre Main dans la Main Brome-Missisquoi

Coin des chemins Lakeside et Knowlton / Corner of Lakeside and Knowlton roads



10 décembre - 17 h à minuit / December 10 - 5 p.m. to midnight

Folie de minuit
La traditionnelle Folie de minuit est de retour! Venez découvrir plusieurs commerçants et produits de Lac-Brome dans une ambiance féérique du temps des fêtes. Pour l'occasion, le chemin Lakeside sera accessible aux piétons seulement! Ce qui vous attend: jonglerie lumineuse, projections de courts-métrages de Noël, chorales de Noël, feux extérieurs, foodtruck de Queues de Castor, musique de Noël, etc.

Midnight Madness
The traditional Midnight Madness is back! Come and discover many merchants and products of Brome Lake in a magical holiday atmosphere. For the occasion, Lakeside Road will be accessible to pedestrians only! What to expect: light juggling, projections of short Christmas films, Christmas choirs, outdoor fire, BeaverTails foodtruck, Christmas music, etc.

Suivez la page Facebook Folie de minuit - Marché de Noël Lac-Brome pour tous les détails! / Follow the following page for more details: facebook.com/foliedeminuit



17 décembre - 9 h / Ouverture des portes à 8 h 30

Spectacle de Noël en collaboration avec le Club optimiste de Lac-Brome

Assistez à un spectacle de Noël familial aussi comique que touchant! Au programme: jonglerie, acrobaties, musique, cirque et même une petite touche de magie!

December 17 - 9 a.m. / Doors open at 8:30 a.m.

Christmas Show in collaboration with the Optimist Club

See a family Christmas show that is as funny as it is touching! On the program: juggling, music, circus and even a touch of magic!

Centre Lac-Brome - 270, rue Victoria St.
450 242-2020 - loisir@lacbrome.ca
Gratuit / Free



17 décembre - 10 à 16 h (ou plus tôt si toutes les pâtisseries sont vendues)

Vente de pâtisseries de la Société historique du comté de Brome

La Société historique du comté de Brome organise une vente de pâtisseries. Venez y faire des provisions de gâteaux, de tartes, de biscuits, de confitures et de gelées avant les fêtes.

December 17 - 10 a.m. to 4 p.m. (or earlier if all of the baked goods are sold out)

Brome County Historical Society Bake Sale

The Brome County Historical Society is hosting its annual bake sale, a holidays tradition since 2005. Come and stock up on cakes, pies, cookies, jams and jellies just in time for the holidays.

Musée Lac-Brome Museum, édifice Marion L. Phelps building musée des enfants / Children's Museum, 130, ch. Lakeside Rd.
Lisa Bélanger: 514 243-6782, poste / ext. 1
lbelanger@shbc.ca - museelacbrome.ca / Gratuit / Free



22 décembre 17 h à 19 h

Cocktail 5 à 7 de Noël de la Société historique du comté de Brome

Les membres, les employés et les bénévoles de la Société historique du comté de Brome sont conviés à un cocktail de Noël, une occasion festive pour souligner la contribution de tous.

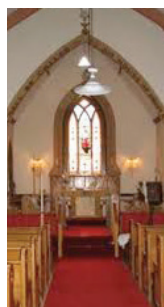
December 22 5 p.m. to 7 p.m.

Brome County Historical Society's Christmas 5 à 7 Cocktail

The Brome County Historical Society's members, employees and volunteers are invited to a Christmas Cocktail, a festive occasion to recognize everyone's contributions.

Centre Lac-Brome - 270, rue Victoria St.
Lisa Bélanger: 514 243-6782, poste / ext. 1
lbelanger@shbc.ca - museelacbrome.ca / Gratuit / Free

Services de Noël à l'église anglicane St-Paul à Knowlton · Christmas Services at St. Paul's Anglican Church Knowlton



22 décembre - December 22

19 h - Service de l'espérance - pour ceux qui trouvent la saison de Noël difficile
7 p.m. - A Quiet Christmas - For those who find the holidays difficult

24 décembre - December 24

16 h - Service de la veille de Noël pour les familles (décoration d'arbre et visite du père Noël)
21 h - Service traditionnel de la veille de Noël
4 p.m. - Christmas Eve Family Service - Tree Decorating
9 p.m. - Classic Christmas Eve Service - A traditional Christmas Eve

25 décembre - December 25

11 h - Service du jour de Noël
11 a.m. - Christmas Day Service

24, ch. St-Paul Rd.

JANVIER - JANUARY



27 décembre - 18 h
(Reporté au 28 en cas
d'intempéries)

December 27 - 6 p.m.
(Postponed to the 28
in case of bad weather)

Feux d'artifice

Un spectacle éblouissant
de feux d'artifice
illuminera le ciel d'hiver
au-dessus du parc
Coldbrook.

Fireworks

A dazzling display of
fireworks will light
up the winter sky over
Coldbrook park.

📍 Parc Coldbrook Park, Knowlton
🆓 Gratuit / Free



18 janvier - 19 h

January 18 - 7 p.m.

Ciné-club
Cinéma

Cine-club
Film

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca



28 janvier - 20 h

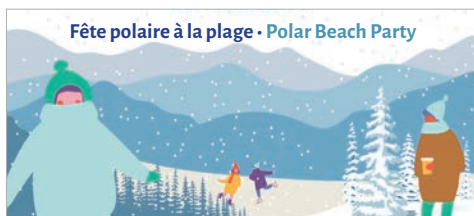
January 28 - 8 p.m.

Jean-Sébastien Girard
Humour en français

Jean-Sébastien Girard
Humor in French

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca

FÉVRIER - FEBRUARY



Fête polaire à la plage - Polar Beach Party

4 février - 13 h à 17 h

February 4 - 1 to 5 p.m.

Fête polaire à la plage
Toute la famille a rendez-
vous à la plage Douglass
pour une multitude
d'activités hivernales!

Polar Beach Party
The whole family is invited
to Douglass Beach for
many winter activities!

📍 Plage Douglass / Douglass Beach - 213, ch. Lakeside Rd.
📞 450 242-2020 - loisir@lacbrome.ca - lacbrome.ca
🆓 Gratuit / Free



10 février - 10 h à midi

February 10 - 10 a.m. to noon

**Dîner de la Saint-Valentin
du Centre de bénévolat
Mieux-être de Lac-Brome**

Réservation avant le
vendredi 3 février.

**TBL Wellness Volunteer
Centre's Valentine's Day
Luncheon**

Reserve by February 3.

📍 Centre Lac-Brome - 270, rue Victoria St.
📞 450 242-2020
📍 Contribution 5 \$ / Donation \$5



11 février

February 11

Rappel Printemps 2023

Date limite pour
soumettre vos événements
prévus pour Printemps
2023 et les faire paraître
dans notre prochain
Calendrier des événements.

Reminder Spring 2023

Deadline to submit your
events planned for Spring
2023 and allow your info to
appear in our next
Calendar of events.

📞 450 242-2020
loisir@lacbrome.ca



15 février - 19 h

February 15 - 7 p.m.

Ciné-club
Cinéma

Cine-club
Film

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca



23 février - 20 h

February 23 - 8 p.m.

**Alexandre Poulin Sol
Nature Humaine**
Musique en français

**Alexandre Poulin Sol
Nature Humaine**
Music in French

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca



24 février - 20 h

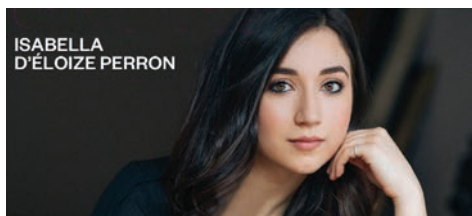
February 24 - 8 p.m.

Les années Cat Stevens
Musique en anglais

Les années Cat Stevens
Music in English

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca

MARS - MARCH

ISABELLA
D'ÉLOÏZE PERRON

25 février - 20 h

February 25 - 8 p.m.

**Isabella
d'Éloïze Perron**
Musique classique
bilingue

**Isabella
d'Éloïze Perron**
Classical Music
bilingual

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca



10 mars - 20 h

March 10 - 8 p.m.

Neev
Humour en français

Neev
Humor in French

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca



11 mars - 20 h

March 11 - 8 p.m.

**Jonas Tomalty /
Undivided**
Musique
en français

**Jonas Tomalty /
Undivided**
Music in French

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca



15 mars - 19 h

March 15 - 7 p.m.

Ciné-club
Cinéma

Cine-club
Film

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca



18 mars - 20 h

March 18 - 8 p.m.

**Little Misty /
Nowhereland**
Musique en anglais

**Little Misty /
Nowhereland**
Music in English

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca



30 mars - 20 h

March 30 - 8 p.m.

**Kenny Blues Boss Wayne /
Blues from Chicago
to Paris**
Blues en anglais

**Kenny Blues Boss Wayne /
Blues from Chicago
to Paris**
Blues in English

📍 Théâtre Lac-Brome - 9, ch. du Mont-Écho Rd.
📞 450 242-2270 - theatrelacbrome.ca

PATINOIRES - SKATING RINKS

Profitez des différentes patinoires se trouvant un peu partout à Lac-Brome !

Enjoy the many skating rinks located throughout the town.

• **CENTRE LAC-BROME/PARC DES LIONS**
CENTRE LAC-BROME/LIONS PARK
270, rue Victoria St., Knowlton
Deux surfaces, dont une réservée au patinage libre / two rinks, including one reserved for free skating only

• **PARC DAVIS / DAVIS PARK**
62, ch. Davis Rd., Fulford

• **PARC EDWARDS / EDWARDS PARK**
6, ch. Scott Rd., West Brome

• **PARC OVIDE-DAGENAIS /**
OVIDE-DAGENAIS PARK
25, rue Taylor St., Foster

• **PARC PROUTY / PROUTY PARK**
5, ch. Mill Rd., Bondville

• **PLACE DOUGLASS / DOUGLASS BEACH**
213, ch. Lakeside Rd., Knowlton
Anneau de glace sur le lac Brome /
oval on Brome Lake

Veuillez noter que la qualité de la glace peut varier selon les conditions météorologiques. Merci de votre compréhension.

Please note that the quality of the ice and the activities available on our outdoor rinks are directly related to weather conditions. Thank you for your understanding.



Nous connaissons tous la **Folie de minuit!** Si cette soirée est aussi grandiose et féerique pour les résidents de Lac-Brome, c'est grâce à notre très chère Lucy Hoblyn, qui a fait de la Folie de minuit son projet depuis 17 ans!

Dès l'édition de cette année, le 10 décembre 2022, elle passera le flambeau à un comité organisateur constitué de commerçants de Lac-Brome. La Ville et ses résidents souhaitent ainsi dire un énorme merci à cette grande dame qui nous a permis d'accumuler une multitude de moments magiques. Madame Hoblyn, merci de votre dévouement, votre générosité, votre passion et votre facilité à unir commerçants, résidents et visiteurs le temps d'une soirée complètement éblouissante!

*We all know about **Midnight Madness!** If this evening is so grandiose and magical for the residents of Brome Lake, it is thanks to our dear Lucy Hoblyn, who has made Midnight Madness her project for 17 years!*

From this year's edition, on December 10, 2022, she will pass the torch to an organizing committee made up of Brome Lake merchants.

The Town and its residents would like to say a huge thank you to this great lady who has allowed us to accumulate magical moments during the many editions of Midnight Madness. Mrs. Hoblyn, thank you for your dedication, your generosity, your passion and your ability to unite merchants, residents and visitors during a dazzling evening!



NOUVEAU TRAVAILLEUR DE PROXIMITÉ JEUNESSE • NEW YOUTH OUTREACH WORKER

Étant à l'écoute des besoins de sa population, Action communautaire Lac-Brome a ajouté une corde à son arc en embauchant un travailleur de milieu auprès des jeunes de 12 à 25 ans de la région de Lac-Brome, Bolton-Ouest et Brome.

Ainsi, nous avons le plaisir de vous présenter **Sam Greenwood** dans le rôle de travailleur de milieu auprès des jeunes. Il est disponible depuis le début septembre pour vos questions, demande d'aide ou de besoin d'information à propos des services sociaux offerts. Sam est un jeune homme à l'écoute de l'humain, sa priorité est la santé et la santé mentale.

Vous pouvez le contacter au 450-830-1016 (appel ou texto) ou par courriel au samgaclb@gmail.com.



Being attentive to the needs of its population, Action Communautaire Lac-Brome has added a string to its bow by hiring a youth worker for the 12- to 25-year-olds of the Lac-Brome, West Bolton and Brome regions.

We are pleased to introduce **Sam Greenwood** in the role of Youth Outreach Worker. He has been available since the beginning of September for your questions, requests for help or information about the social services available. Sam is a young man who listens to people, his priority is health and mental health.

You can contact him at 450-830-1016 (call or text) or by email at samgaclb@gmail.com.

COURS HIVER 2023 - WINTER 2023 CLASSES

■ JEUNES - KIDS ■ ADULTES - ADULTS 🕒 HORAIRE - SCHEDULE 📅 1^{er} COURS - 1st CLASS ✓ COURS D'ESSAI GRATUIT - FREE TRIAL CLASS 📍 LIEU - LOCATION 💰 COÛT - COST 📏 DURÉE - DURATION
 À moins d'indication contraire, la session dure 10 semaines (du 16 janvier au 24 mars) / Unless specified, all classes last 10 weeks (from January 16 to March 24) • Modalités d'inscription / Registration information: p. 21



ATELIER BANDE DESSINÉE 3D : CRÉATION D'UN PERSONNAGE 3D COMICS WORKSHOPS: CHARACTER CREATION

SYLVAIN BLOUIN

Les jeunes devront inventer et dessiner un personnage en 3D. Ils pourront ensuite voir leur dessin en trois dimensions à l'aide de lunettes 3D. Pour tous.

Kids will have to invent and draw a 3D character. They will then be able to see their drawing in three dimensions with 3D glasses. For all levels.

- 🕒 **SAMEDI,**
 9 h - 10 h : 5-12 ans
 10 h 30 - 11 h 30 : 13 à 17 ans
 📅 **LE SAMEDI 4 MARS**

- 🕒 **SATURDAY,**
 9 - 10 a.m.: Ages 5-12
 10:30 - 11:30 a.m.: Ages 13-17
 📅 **SATURDAY, MARCH 4**

📍 CENTRE LAC-BROME 💰 5\$ 📏 1 atelier / 1 workshop



DISTRICT 12-17

SAM GREENWOOD

Activités gratuites pour les 12-17 ans. Le fun avec vos amis et vos pairs, comme une danse ou la récréation à l'école. Un programme sain et de haute qualité, des vibrations positives et la liberté de jouer ou de se détendre. On cuisine aussi le souper ensemble! Pour tous (12 à 17 ans).

Free activities for 12-17 year olds. Fun with your friends and peers, like a dance or school recess. A healthy and high quality program, positive vibes and freedom to play or relax. We cook supper together, too!
 For all levels (12 to 17 years old).

- 🕒 **SAMEDI, 17 h - 20 h**
 📅 **LE SAMEDI 21 JANVIER**

- 🕒 **SATURDAY, 5 - 8 p.m.**
 📅 **SATURDAY, JANUARY 21**

📞 Sam Greenwood : 450 830-1016 (appel ou texto / call or text) - samgaclb@gmail.com
[facebook.com/ACLB.JEUNESSE.YOUTH](https://www.facebook.com/ACLB.JEUNESSE.YOUTH) 📍 CENTRE LAC-BROME 💰 Gratuit - Free



INITIATION AU SNOWSKATE SNOWSKATE INITIATION DAY

6-17 ANS
 AGES 6-17

NAOMIE MARINÉ

Tu es un adepte de planche à roulettes ou tu cherches simplement de nouveaux défis? Inscris-toi à la journée d'initiation de « snowskate » pour découvrir ce sport. Le matériel est fourni pour tous.

Are you a skateboarder or just looking for a new challenge? Sign up for a snowskate initiation day to discover this sport. Equipment provided for everyone. For all levels.

- 🕒 **SAMEDI**
 6 à 9 ans : 13 h à 14 h
 10 à 17 ans : 14 h 15 à 15 h 15
 Maximum de 12 places par groupes
 📅 **LE SAMEDI 25 FÉVRIER**

- 🕒 **SATURDAY**
 6 to 9 years old: 1 - 2 p.m.
 10 to 17 years old: 2:15 - 3:15 p.m.
 Maximum of 12 places per group
 📅 **SATURDAY, FEBRUARY 25**

📍 CENTRE LAC-BROME (SKATEPARK) 💰 5\$ 📏 1 atelier / 1 workshop



CLUB 9-12

JOANNE NOWAK

Activités gratuites après l'école pour les 9-12 ans. Une activité spéciale est prévue chaque semaine, suivie de jeux de groupe ou d'activités à l'extérieur. Pour tous (9 à 12 ans).

Free activities after school for 9 to 12-year-olds. A different project or activity every week as well as group games or outdoor fun. For all levels (9 to 12 years old).

- 🕒 **JEUDI, 15 h - 16 h**
 📅 **LE JEUDI 19 JANVIER**

- 🕒 **THURSDAY, 3 - 4 p.m.**
 📅 **THURSDAY, JANUARY 19**

📍 CENTRE LAC-BROME 💰 Gratuit - Free



GYMNASTIQUE GYMNASTICS

5-12 ANS
 AGES 5-12

ISABELLE GIASSON

**Le cours reprendra
 à la session du printemps**

**The class will resume
 at the Spring session**



ATELIER D'ART CRÉATIF CREATIVE ART WORKSHOPS

NATHALIE DESGENS

Explorez et redécouvrez votre artiste intérieur avec une série variée d'ateliers créatifs. Pour tous.

Explore and rediscover your inner artist with a series of different creative workshops. For all levels.

- 🕒 **MERCREDI, 9 h - 10 h**
 📅 **LE MERCREDI 18 JANVIER**

- 🕒 **WEDNESDAY, 9 - 10 a.m.**
 📅 **WEDNESDAY, JANUARY 18**

📍 CENTRE LAC-BROME
 💰 185\$



BADMINTON

IL N'Y A PAS DE PROFESSEUR - THERE IS NO TEACHER

Activité libre.
Pour tous.

Open practice.
For all levels.

🕒 MARDI, 18 h - 20 h
📅 LE MARDI 17 JANVIER

🕒 TUESDAY, 6 - 8 p.m.
📅 TUESDAY, JANUARY 17

📍 ÉCOLE SAINT-ÉDOUARD SCHOOL
💰 25 \$



CARDIO PUMP

NATHALIE GAUVREAU

Un entraînement du type cardio-résistance pour tout le corps incluant des étirements à la fin de la séance. Viens t'entraîner avec un excellent groupe et de la musique motivante! Pour tous.

A full body workout with cardio resistance training and stretching at the end. All done to motivating music and a great group to work out with. For all levels.

🕒 MARDI OU JEUDI, 18 h - 19 h
📅 LE MARDI 17 OU LE JEUDI 19 JANVIER

🕒 TUESDAY OR THURSDAY, 6 - 7 p.m.
📅 TUESDAY, JANUARY 17 OR THURSDAY, JANUARY 19

📍 CENTRE LAC-BROME
👤 Voir avec l'enseignante / Look with teacher
📞 Inscription / Registration: 450 525-3014 - natgavreau@gmail.com



EN FORME POUR LA VIE 55 ANS ET + FIT FOR LIFE AGES 55 +

GABRIELLE DUHAMEL

Mise en forme pour aînés actifs proposant une grande variété d'activités motivantes. Suggéré pour les 55 ans + et ceux qui cherchent un entraînement à faible impact. Intensité modérée.

Fun, motivating, no-fuss fitness class for active older adults. Suggested for ages 55+ and anyone looking for a low impact workout. Moderate intensity.

🕒 MARDI et / ou JEUDI
15 h 45 - 16 h 45
📅 LE MARDI 17 JANVIER

🕒 TUESDAY and / or THURSDAY
3:45 - 4:45 p.m.
📅 TUESDAY, JANUARY 17

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 130 \$



ÉQUILIBRE POUR AÎNÉS 65 ANS ET + BALANCE FOR SENIORS AGES 65 +

GABRIELLE DUHAMEL

Exercices pour prévenir les chutes et augmenter votre confiance. Offert en partenariat avec Wellness Lac-Brome. Pour tous.

Exercises designed to prevent falls and increase your confidence. Offered in partnership with Wellness Lac-Brome. For all levels.

🕒 MARDI et JEUDI
14 h 30 - 15 h 30
📅 LE MARDI 17 JANVIER

🕒 TUESDAY and THURSDAY
2:30 - 3:30 p.m.
📅 TUESDAY, JANUARY 17

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 119 \$



ÉTIREMENT & QI GONG STRETCHING & QI GONG

CENTRE SHAOLIN WUJI

La science de cultiver et maîtriser l'énergie vitale en combinant des techniques précises de mouvements, de respiration et de concentration. Pour tous.

The science of cultivating and mastering vital energy combining precise techniques of movement, breathing and concentration. For all levels.

🕒 LUNDI, 16 h - 17 h
📅 LE LUNDI 16 JANVIER

🕒 MONDAY, 4 - 5 p.m.
📅 MONDAY, JANUARY 16

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 178 \$



MISE EN FORME POUR AÎNÉS FITNESS FOR SENIORS

GABRIELLE DUHAMEL

Renforcement, équilibre et cardio pour maintenir votre forme pour la vie quotidienne. Pour tous.

Strength, balance and aerobic exercises to stay fit for everyday life. For all levels.

🕒 MARDI et/ou JEUDI
13 h 15 - 14 h 15
📅 LE MARDI 17 JANVIER

🕒 TUESDAY and/or THURSDAY
1:15 - 2:15 p.m.
📅 TUESDAY, JANUARY 17

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 119 \$



TAI-CHI CHUAN

GUY CÔTÉ

Mouvements précis en douceur pour développer la souplesse, la force et favoriser le bien-être global. Lundi : débutant. Mercredi : intermédiaire/avancé.

Gentle, precise movements helping to develop strength, flexibility and increase overall well-being. Monday: beginner. Wednesday: intermediate/advanced.

🕒 LUNDI ou MERCREDI
LUNDI, 13 h 30 - 15 h
MERCREDI, 13 h - 14 h 30
📅 LE LUNDI 16 JANVIER
OU LE MERCREDI 18 JANVIER

🕒 MONDAY or WEDNESDAY
MONDAY, 1:30 - 3 p.m.
WEDNESDAY, 1 - 2:30 p.m.
📅 MONDAY, JANUARY 16
OR WEDNESDAY, JANUARY 17

📍 CENTRE LAC-BROME 💰 190 \$ - À la carte / Drop-in: 18 \$
📅 12 semaines / 12 weeks



ZUMBA FITNESS-STRONG

ANNE-LISE PREUSSER

Entraînement de danse stimulant de haute et basse intensité, incluant exercices musculaires et pliométriques. Difficulté modérée.

High and low intensity dance fitness workout, including muscular and plyometric exercises. Moderate difficulty.

🕒 LUNDI, 18 h - 19 h
📅 LE LUNDI 16 JANVIER

🕒 MONDAY, 6 - 7 p.m.
📅 MONDAY, JANUARY 16

📍 ÉCOLE SAINT-ÉDOUARD SCHOOL
💰 120 \$ - À la carte / Drop-in: 14 \$



INSCRIPTIONS AUX COURS

Session de 10 semaines
Du 16 janvier au 24 mars 2023

INSCRIPTIONS DU 12 DÉCEMBRE 2022 AU 6 JANVIER 2023

EN LIGNE

- Inscriptions en ligne : lacbrome.ca/loisirs.
- Paiement complet par carte de crédit lors de l'inscription.

EN PERSONNE

- Au **Centre Lac-Brome**, en semaine de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 30.
- Paiement complet par carte de crédit, comptant ou chèque lors de l'inscription.

MODALITÉS

- Les places sont limitées selon les groupes. Les inscriptions se font sur une base de premier arrivé, premier servi.
- **Rabais familial** : pour les cours de la programmation régulière, économisez 5 % sur les frais d'inscription si deux enfants ou plus sont inscrits au même moment.

CLASSES REGISTRATION

10 weeks session
From January 16 to March 24, 2023

REGISTRATION FROM DECEMBER 12, 2022 TO JANUARY 6, 2023

ONLINE

- Online registration: lacbrome.ca/en/loisirs.
- Full payment by credit card upon registration.

IN PERSON

- At **Centre Lac-Brome**, weekdays, from 8 am to noon and 1 to 4:30 pm.
- Full payment by credit card, cheque or cash, upon registration.

INFORMATION

- Places are limited depending on the group. Registration is on a first come, first served basis.
- **Family discount**: Save 5% on the total bill if two or more children register at the same time, for recreational classes.

LIEU DES COURS - LOCATION OF CLASSES

Centre Lac-Brome - 270, rue Victoria Street

École St-Édouard School - 376, chemin Lakeside Road

450 242-2020 - info@sirs@lacbrome.ca & [facebook.com/vlbtbl](https://www.facebook.com/vlbtbl)



SPECTACLES À VENIR UPCOMING SHOWS

JANVIER / JANUARY

18 MARDI
TUESDAY
CINÉ-CLUB - 19 H / 7 P.M.

28 SAMEDI
SATURDAY
JEAN-SÉBASTIEN GIRARD
20 H / 8 P.M.

FÉVRIER / FEBRUARY

15 MARDI
TUESDAY
CINÉ-CLUB - 19 H / 7 P.M.

23 JEUDI
THURSDAY
ALEXANDRE POULIN SOL
NATURE HUMAINE
20 H / 8 P.M.

24 VENDREDI
FRIDAY
LES ANNÉES CAT STEVENS
20H / 8 P.M.

25 SAMEDI
SATURDAY
ISABELLA D'ÉLOIZE PERRON
20 H / 8 P.M.

MARS / MARCH

10 VENDREDI
FRIDAY
NEEV - 20 H / 8 P.M.

11 SAMEDI
SATURDAY
JONAS TOMALTY
UNDIVIDED
20 H / 8 P.M.

15 MARDI
TUESDAY
CINÉ-CLUB - 19 H / 7 P.M.

18 SAMEDI
SATURDAY
LITTLE MISTY - 20 H / 8 P.M.

30 JEUDI
THURSDAY
KENNY BLUES BOSS
WAYNE
BLUES FROM CHICAGO
TO PARIS
20 H / 8 P.M.

Pour tous les détails
For all the details

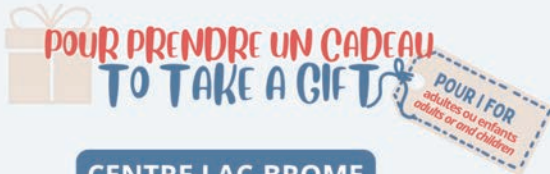
THEATRELACBROME.CA

OPÉRATION CADEAU GIVE OR TAKE A GIFT



La Ville est bien heureuse de constater que plusieurs citoyens ont fait preuve de générosité en apportant un cadeau au Centre Lac-Brome pour aider à limiter le plus possible les soucis financiers de tous les gens de notre communauté.

The Town is very pleased to see that many citizens have shown their generosity by bringing a gift to the Centre Lac-Brome to help reduce the financial concerns of everyone in our community.



CENTRE LAC-BROME

À partir du lundi 5 décembre
Sur les heures d'ouverture : de 8 h à 16 h 30.
Starting Monday, December 5
During business hours: 8 a.m. to 4:30 p.m.

Il n'est pas nécessaire d'avoir donné un cadeau pour en prendre un.
You don't have to have given a gift to take one.



Spectacle de Noël Christmas Show



17 DÉC. 17

CENTRE LAC-BROME
Salle Buchanan Hall

9 H 9 A.M.

8 H 30 ouverture
des portes

doors
open at 8:30 A.M.

Gratuit! Free!

Jonglerie | acrobaties |
musique | cirque | magie

Juggling | music | circus |
acrobatics | magic

Après le spectacle
collations et distribution
de surprises en
collaboration avec le
Club des optimistes

Snacks and gifts will
be distributed
after the show in
collaboration with
Optimist Club



4 FÉVRIER À LA
PLAGE DOUGLASS

FÊTE POLAIRE À LA PLAGE POLAR BEACH PARTY

FEBRUARY 4 AT
DOUGLASS BEACH



LOCATION D'ÉQUIPEMENTS DE SPORTS

D'HIVER**WINTER
SPORTS EQUIPMENT RENTALS**

SKIS DE FOND ENFANT

RAQUETTES

TROTINETTES DES NEIGES

PATINS À GLACE

CHILDREN'S CROSS COUNTRY SKIS

SNOW SHOES

KICKSLEDS

ICE SKATES

**LOCATION GRATUITE DE
TROTINETTES DES NEIGES
POUR LES 65 ANS ET PLUS.***

 *SUR PRÉSENTATION D'UNE
PREUVE D'IDENTITÉ

**FREE KICKSLED RENTAL
FOR 65 YEARS
OLD AND OVER*.**

 *UPON PRESENTATION OF
PROOF OF IDENTITY

HORAIRE RÉGULIER
DU 17 DÉCEMBRE 2022 AU 5 MARS 2023

 OUVERT TOUTES LES FINS DE
SEMAINE DE 10 H À 15 H
HORAIRE VACANCES

OUVERT

DU 26 DÉCEMBRE 2022 AU 2 JANVIER 2023

DU 27 FÉVRIER AU 3 MARS 2023

24 ET 25 DÉCEMBRE
1ER JANVIER
LES HORAIRES PEUVENT VARIER EN FONCTION DE LA MÉTÉO.
SCHEDULES MAY VARY DEPENDING ON THE WEATHER.

REGULAR SCHEDULE
FROM DECEMBER 17, 2022 TO MARCH 5, 2023

 OPEN EVERY WEEKEND
FROM 10 A.M. TO 3 P.M.
HOLIDAY SCHEDULE

OPEN

FROM DECEMBER 26, 2022 TO
JANUARY 2, 2023

FEBRUARY 27 TO MARCH 3, 2023

CLOSED

DECEMBER 24TH AND 25TH
JANUARY 1ST**TARIFS**

RÉGULIERS

5 \$ / 30 MIN.
10 \$ / HEURE

FORFAIT FAMILIAL

2 ADULTES +
ENFANTS (MAX. 3)
20 \$ / HEURE**RATES**

REGULAR

\$ 5 / 30 MIN.
\$ 10 / HOUR

FAMILY RATE

2 ADULTS +
CHILDREN (MAX. 3)
\$ 20 / HOUR
**ARGENT
COMPTANT
SEULEMENT**

CASH ONLY

**CARTE
D'IDENTITÉ
REQUISE**

ID CARD REQUIRED

**RETOUR
AVANT
16 H**

RETURN BEFORE 4 P.M.

Calendrier de l'Avent

ADVENT CALENDAR



LAC-BROME

Tous les jours, du 1^{er} au 23 décembre, profitez des promotions offertes par les commerçants de Lac-Brome et suivez les aventures du lutin taquin dans leurs vitrines!

Every day, from December 1st to 23rd, enjoy the discounts offered by the merchants of Brome Lake and follow the adventures of the Elf on the shelf in their windows!

<p>1</p> <p>Buzz Café Bistro GRATUIT pour enfants de 10 ans et moins / FREE for children 10 years and under</p> <p>La Touche Finale jusqu'à up to 40% rabais discount</p>	<p>2</p> <p>Willow Tree Tattoos 20% rabais discount</p>	<p>3</p> <p>Camlen 15% rabais discount</p> <p>L'épicerie d'Émilie 15% sur les huiles, vinaigres on oils, vinegars</p>	<p>4</p> <p>À la Carte 10% rabais discount</p> <p>Domaine ValBrome 10% sur les coffrets-cadeaux on gift boxes</p>	<p>5</p> <p>Antiquités Lebel Objet 30% rabais discount</p>	<p>6</p> <p>Espace d'Art 10 à 50% rabais discount</p>
<p>7</p> <p>Raffields Centrale 15% rabais discount</p>	<p>8</p> <p>Bolt Café 15% sur le café on coffee</p> <p>Bouquet de Knowlton 20% rabais discount</p>	<p>9</p> <p>Le Panier Champêtre jusqu'à up to 50% de rabais discount</p> <p>Hors-Cadre 20% sur les produits Ô de Sève On Ô de Sève products</p>	<p>10</p> <p>Folie de Minuit 17 h à minuit</p> <p>Midnight Madness 5 p.m. to midnight</p>	<p>11</p> <p>Boutique Windrush 20% rabais discount</p> <p>Chez Moi Chez Toi 10% sur les vins de 17 h à 20 h on wines from 5 to 8 p.m.</p>	<p>12</p> <p>The Well 15% sur les forfaits de cours on class passes</p>
<p>13</p> <p>Brûlerie Virgin Hill 2 pour 1 / 2 for 1 sur les boissons on drinks</p> <p>Centre Beauté 10% sur les produits pour cheveux on any hair product</p>	<p>14</p> <p>La Knowlton Co. 15% rabais discount</p>	<p>15</p> <p>La Pantry de Knowlton 15% rabais discount</p>	<p>16</p> <p>Sapin-Bistro du Lac 25% sur les repas du soir on evening meals</p> <p>Le Loom 20%</p>	<p>17</p> <p>Rococo Factory Outlet 20% supplémentaire extra</p>	<p>18</p> <p>Boutique Iris Setlakwe 20% à 50% rabais discount</p>
<p>19</p> <p>Livres Lac-Brome Brome Lake Books 20% rabais discount</p>	<p>20</p> <p>ArtLab 341 20% sur les tableaux et céramiques on frames and ceramics</p>	<p>21</p> <p>Boutique Jolivent 15% sur les produits maison on house items</p>	<p>22</p> <p>Belles Choses 25% sur les meubles on furniture</p> <p>Benzo's Resto Bar 50% sur le 2^e repas on the 2nd meal</p>	<p>23</p> <p>Boutiverre 10% rabais discount</p> <p>Canards du Lac Brome 20% en magasin on terrine</p>	

Rabais applicable sur les achats à prix régulier. Des restrictions peuvent s'appliquer. Tous les détails en magasins.
Discount applicable on purchases at regular price. Restrictions may apply. Full details in store.

Suivez-nous / Follow us

facebook.com/tourismelacbrome
TOURISMELACBROME.COM

LAC-BROME

Partenaire
Partner



Marché de Noël de Lac-Brome

Brome Lake Christmas Market

10 décembre 17h à minuit

December 10th 5p.m. to midnight

Venez découvrir plusieurs commerçants et produits de Lac-Brome dans une ambiance féérique du temps des fêtes!

Come and discover several merchants and products from Brome Lake in a magical holiday atmosphere!



BOUTIQUES PARTICIPANTES / PARTICIPATING STORES

- 1 Hors-Cadre Atelier-Galerie
- 2 Le Relais
- 3 Boutique Iris Setlakwe
- 4 Camlen Meubles Décor
- 5 Boutique Windrush
- 6 Raffields Centrale
- 7 Le Loom
- 8 La Pantry de Knowlton
- 9 Le Bouquet de Knowlton
- 10 Boutiverre
- 11 À la Carte
- 12 Les filles du coin
- 13 ArtLab 341
- 14 Willow Tree Tattoos
- 15 Belles Choses
- 16 Livres Lac-Brome
- 17 Rococo Factory Outlet
- 18 Antiquité Lebel Objet
- 19 Le Panier Champêtre
- 20 La Touche Finale
- 21 Bibliothèque Pettes
- 22 L'Épicerie d'Émilie
- 23 Café Bolt
- 24 Home Hardware
- 25 Sapin Bistro du Lac
- 26 The Well
- 27 Théâtre Lac-Brome

ESPACE MARCHÉ DE NOËL / CHRISTMAS MARKET AREA

- Canards du Lac Brome
- Ciel et mer
- Cocoon Creations
- Eileen Menec
- Gigi Art
- Gisèle Dallaire, Artiste
- Kim Lightbody
- La Belle Provence
- La petite viole
- La Pikenya
- Liaison, miels d'accompagnement
- Mana Davina
- Ô de Sève
- One Crafty Llama
- Out Of The Craft Closet
- Plantes & planificateurs - teagal.co

- Doug's Delicacies
- Fafard Select
- Farmhouse Baking Supplies
- I Am Lovelee
- Loubijou
- Mata Tuque
- Obscenely Knotty
- Scentsy
- Seashells Vintage
- SI Peau

DÉGUSTATION ET VENTE / SHOP AND TASTING

- La Knowlton Co.
- La Distillerie Comont

SUIVEZ-NOUS / FOLLOW US

FACEBOOK.COM/FOLIEDEMINUIT
TOURISMELACBROME.COM

LAC-BROME

PARTENAIRE
PARTNER

